

RFE/2486/2018/29  
219

**ZMLUVA  
OÚČINKOVANÍ  
NA MEDZINÁRODNOM FESTIVALE STRETNUTIE, SETKÁNÍ, SPOTKANIE,  
TALÁLKOZÁS 2018**

**I.**

**ZMLUVNÉ STRANY**

1/ Usporiadateľ:

Staré divadlo Karola Spišáka v Nitre,  
ul. 7. Pešieho pluku 1, 949 01 Nitra, IČO 36103004  
zastúpený: Mgr. art. Martin Kusenda, riaditeľ

a

2/ Účinkujúcim:

Színház - és Filmművészeti Egyetem  
1088 Budapest, Vas u. 2/c., Hungary  
Štatutárny zástupca: Dr. Geza M Toth, rektor  
Dr. Lajos Vonderviszt, kancelár  
IČO: 037998  
DIČ: HU15308964  
Bankové spojenie: Hungarian State Treasury, 1139 Budapest, Váci út 71  
IBAN: HU08 10032000-01493270-00000000  
BIC (SWIFT): HUSTHUHB

**II.**

**PREDMET ZMLUVY**

Predmetom zmluvy je účinkovanie s dielami (názov): Noc je matkou dňa na Medzinárodnom festivale STRETNUTIE, SETKÁNÍ, SPOTKANIE, TALÁLKOZÁS, ktorý sa bude konať 5. – 7. júna 2018 v Nitre.

**III.**

## PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

A) SZÍNHÁZ - ÉS FILMMŰVÉSZETI EGYETEM sa zaväzuje:

1. Účinkovať:  
dňa: 06. 06. 2018  
hracie miesto: **Staré divadlo Karola Spišáka v Nitre**
2. Prebrať zodpovednosť za prípadné poškodenie na zdraví všetkých členov umeleckej skupiny a členov techniky.
3. Každý kontakt s masmédiami počas festivalu podľa možnosti koordinovať s vedením festivalu e-mail: [petra.babulicova@sdn.sk](mailto:petra.babulicova@sdn.sk)
4. Informovať o uvedení produkcie na festivale prostredníctvom webstránky školy.
5. Prispôbiť čas stavby a demontáže aparatury a scény časovým podmienkam festivalu.
6. Povoľiť pracovníkom televízie a rozhlasu nakrúcanie pre spravodajské relácie, informačné a propagačné účely podujatia bez nároku na honorár.
7. Povoľiť nahrávku predstavenia pre dokumentačné účely SDKSvN.
8. Povoľiť fotografovanie predstavenia pre dokumentačné účely SDKSvN.
9. Odohrať predstavenie na špičkovej úrovni zodpovedajúcej významu festivalu.
10. Poskytnúť SDKSvN pre účely propagácie festivalu vlastné propagačné materiály (letáky, plagáty, bulletiny a iné...).
11. Súbor prehlasuje, že má vysporiadané všetky záležitosti týkajúce sa autorských práv v súlade s platnou legislatívou SR a zaväzuje sa nahradiť všetky škody vzniknuté ich porušením.
12. Súbor sa zaväzuje poskytnúť SDKSvN všetky podklady potrebné k realizácii predstavenia.
13. Počínať si s maximálnou opatrnosťou a dodržiavať pokyny BOZP v priestoroch divadla počas vystúpenia i v čase, keď sa v týchto priestoroch zdržujú mimo vystúpenia. Za prípadné úrazy vzniknuté zavineným konaním účastníkov usporiadateľ nenesie zodpovednosť.
14. Do 14 dní poslať faktúru, na základe ktorej bude uhradený vopred dojednaný objem finančných prostriedkov uvedených v čl. III. písm. B) bod 1. písm. a)

B) SDKSVN sa zaväzuje:

1. Uhradiť Színház - és Filmművészeti Egyetem:
  - a) honorár 1700,- eur
  - b) zaistiť a uhradiť ubytovanie podľa priloženého zoznamu osôb
  - c) zaistiť a uhradiť stravu podľa priloženého zoznamu osôb
2. Zabezpečiť vyhovujúce technické podmienky predstavenia:
  - a) zabezpečiť technické požiadavky súboru v rámci technických možností divadla

3. Zabezpečiť propagáciu podujatia vo festivalových materiáloch s použitím podkladov súboru.

#### IV.

#### OSOBITNÉ USTANOVENIA

1. Súbor môže odvolať podujatie iba v prípade vážneho ochorenia niektorého z hlavných predstaviteľov, pokiaľ zaňho nemožno urobiť záskok na primeranej úrovni. Pokiaľ súbor zruší predstavenie z iných dôvodov, uhradí festivalu náklady, ktoré vznikli pri jeho príprave, prípadne ktoré sú nevyhnutné pri zabezpečení náhradného podujatia.
2. SDKSvN má právo zrušiť zmluvne dohodnuté predstavenie, pokiaľ nie sú splnené zmluvne dohodnuté podmienky zo strany súboru, prípadne je inak vážne ohrozené konanie predstavenia alebo úroveň festivalu.
3. SDKSvN nepreberá hnutelné veci, patriace Színház - és Filmművészeti Egyetem a ich študentom a zamestnancom do úschovy. Takéto odkladanie vecí nie je spojené s činnosťou SDKSvN . Starostlivosť o tieto veci zostáva plne v pôsobnosti Színház - és Filmművészeti Egyetem. Pri strate, zničení alebo poškodení týchto vecí SDKSvN nezodpovedá za vzniknutú škodu. Za veci, nachádzajúce sa v priestoroch ubytovania, zodpovedá v zmysle § 433 a nasl. Občianskeho zákonníka prevádzkovateľ poskytujúci ubytovacie služby. Právo na náhradu škody musí Színház - és Filmművészeti Egyetem uplatniť u prevádzkovateľa bez zbytočného odkladu, najneskôr do pätnásteho dňa po dni, kedy sa o poškodení o škode dozvedel; inak právo zanikne.
4. Všetky mimoriadne situácie, ktoré vzniknú počas prípravy na predstavenie v čase konania festivalu sa riešia dohovorom tak, aby sa dodržal program festivalu a neohrozila sa jeho úroveň.
5. Prípadné škody, ktoré spôsobí hosťujúci súbor počas prítomnosti na festivale, sa budú riešiť finančnou kompenzáciou.
6. Technické požiadavky, ktoré neboli uvedené v zmluve, prípadne včas oznámené oficiálnou korešpondenciou medzi Színház - és Filmművészeti Egyetem a divadlom nebudú môcť byť zabezpečené a uhradené divadlom.
7. Pokiaľ sa predstavenie neuskutoční v dôsledku vojny, povodní, národného smútku, uzavretia divadla podľa vládneho nariadenia, generálnej alebo národnej stávkky alebo z akéhokolvek iného dôvodu považovaného podľa medzinárodného práva za udalosť vyššej moci, obe zmluvné strany budú mať právo ukončiť túto zmluvu písomnou výpoveďou, a každá zmluvná strana poniesie svoje vlastné náklady.
8. Pokiaľ sa predstavenie neuskutoční z iných príčin spôsobených jednou zo zmluvných strán, dotyčná strana uhradí druhej strane všetky vzniknuté náklady.

#### V.

#### ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú podmienky zmluvy dôsledne splniť a tak zabezpečiť úspešný priebeh festivalu.
2. Akékoľvek zmeny v tejto zmluve je nutné mať písomne formou dodatku odsúhlaseného oboma stranami, ktorý bude tvoriť nedielnu súčasť tejto zmluvy.
3. Akýkoľvek spor, ktorý vznikne medzi oboma zmluvnými stranami bude riešený podľa slovenského právneho poriadku.
4. Táto zmluva bola vyhotovená v štyroch exemplároch a každá zmluvná strana obdrží dva exempláre zmluvy.
5. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán.

V Nitre dňa..... 6. 6. 2018 .....

.....  
/ .....

Mgr. art. Martin Kusenda

riaditeľ

Starého divadla Karola Spišáka

v Nitre

V ..... dňa..... 2018 ..... 6. ....  
Budapest

.....  
za Sz ..... em

.....  
.....

4

## **Zoznam osôb k zmluve podľa čl. III. B) odsek 1**

**Staré divadlo Karola Spišáka v Nitre sa zaväzuje**

**Színház- és Filmművészeti Egyetem**

**Inscenácia: Noc je matkou dňa**

dňa 06. 06. 2018 pre 8 osôb raňajky v rámci ubytovania, obed  
a večerné občerstvenie

**Színház- és Filmművészeti Egyetem sa zaväzuje k:**

uvedeniu predstavenia dňa 06. 06. 2018 o 18.00 hod. vo Veľkej sále

dĺžka predstavenia: 120 minút;

stavba scény: 12.00 - 18.00 hod.

demontáž scény: po odohraní predstavenia do 20.45 hod.